

ANDREA BOTTICELLI | FORTEPIANO



*Stimme aus der Ferne*

A VOICE FROM THE DISTANCE



**Mt. Assiniboine in the Southern Canadian Rockies**

Photo by Kristan Toczko



# “STIMME AUS DER FERNE” A VOICE FROM THE DISTANCE

## Musical Vienna

The city of Vienna in the later 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> centuries was a bustling cultural capital, the hub of a thriving market of musical and technological innovation. In addition to the many famous musicians, there were over 300 piano builders working in the city amidst a flourishing Viennese piano culture, where instrumental innovations developed alongside compositional innovations. This recording project came together with a similar intersection: a beautiful 19th century fortepiano built by Rodney Regier, owned by the Banff Centre for Arts and Creativity, and repertoire musically and poetically linked with the instrument. This recording is the culmination of a joyful and inspiring period of creative experimentation and dialogue between text and instrument.

## The Fortepiano and the Repertoire

The fortepiano used in this recording, built by Rodney Regier in 2014, is a replica of a typical Viennese fortepiano from the 1830's built by Conrad Graf. Named “Imperial Royal Court fortepiano maker in Vienna” in 1824, Conrad Graf was arguably the most accomplished and well-known builder in Vienna at the time and his instruments typify the 19<sup>th</sup> century Viennese piano ideal, an instrument whose sound and dimensions composers of the time would have known well. The repertoire was carefully chosen to highlight these unique expressive capabilities. I wanted to showcase the music of a range of composers; each piece reveals how they used the sonority of the instrument in their own way.

There are variations in sound quality between the different registers of a fortepiano, such as a speaking or singing middle register; a thin, reedy upper register; and a lighter, clearer bass. The Viennese fortepiano also features a lighter and shallower action, rendering it very responsive and capable of nuances of sound and shaping. In *Variations on a Theme by Rode*, Czerny highlights the transparent, sparkling upper register of the instrument by writing extended passages of virtuosity and brilliance.

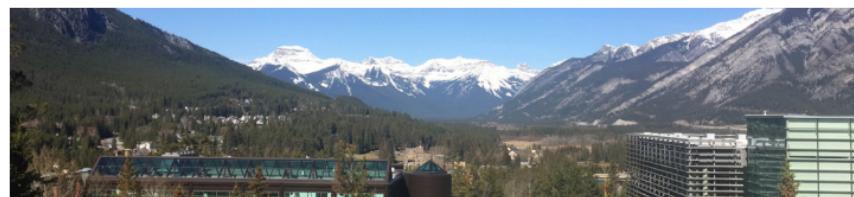
Nineteenth century fortepianos often featured a wider selection of pedals, tone-modifying devices that added extra colours and effects to the fundamental piano sound. This fortepiano features a damper pedal, an *una corda* pedal, and a third pedal known as the moderator. When this pedal is depressed, a piece of felt is inserted between the hammers and strings to sweetly mute the sound and create an intimate whisper in soft passages. In the second movement of the Schubert sonata, I interchange passages using the soft *una corda* pedal and the even softer moderator to create an added layer of intimacy. I have also used this pedal to create an extra quiet and ethereal effect in moments of Schumann’s *Papillons* and *Novellette*.

Finally, playing this repertoire on the 6.5-octave range of the instrument (newly expanded from the 5.5- and 6-octave instruments that were common in the early decades of the 19<sup>th</sup> century) restores the excitement of the rhetorical gesture that utilizes the very lowest to the very highest notes of the keyboard. As a performer, you can once again feel the enthusiasm and excitement of musicians using the instruments to their limit. In this debut fortepiano recording of Schumann’s *Novellette in F-sharp minor, Op. 21 No. 8*, one feels the drama of challenging these new instrumental possibilities with music that exploits its full capabilities.

## **Reimagining 19<sup>th</sup> Century Performance**

My interpretive perspective continually deepened while preparing this recording by consulting original scores and contemporary editions; closely studying original tempi, pedal markings, and expressive indications; and listening widely to the oldest possible recordings to step inside and experience an earlier 19<sup>th</sup> century performance tradition. Throughout, I experiment with how expressive devices like dislocation between the hands, melodic *tempo rubato*, and rolled chords can add individuality to my interpretation of the text. Adding the Graf fortepiano, the closest approximation to an instrument these composers would have known, yielded results that were often striking and clarifying, and I appreciated how performing this repertoire on fortepiano invites the revitalization of these expressive tools.

The long pedal indications in the Schumann *Papillons* and *Novellette*, somewhat puzzling and impracticable to execute on a modern piano, finally make sense and create a seductive blurring of sonorities. Comparing the general variety and novelty of historical pedal markings in turn creates an expanded toolbox of possibilities. In the *Novellette*, I have tried to restore the original tempo markings that call for an extended *accelerando* building to an expressive climax. This creates a narrative arc that further spotlights the relationship of Clara and Robert Schumann.



## **Clara and Robert**

The title of the album, "Stimme aus der Ferne - A Voice From the Distance" refers to an indication written in the score of the *Novellette*, by Robert Schumann. Amid a tumultuous and highly varied movement, the music suddenly becomes tender and intimate. The lyrical melody from the *Notturno* by Clara Schumann becomes the "voice from the distance" that Robert quotes, as though the beloved theme drifts into his mind as he is composing: a poetic illustration of the presence of Clara, in thought and in music.

Although Clara Schumann herself downplayed or doubted her compositional gifts during her life, her musical themes are often present in Robert's music, quoted and used as a springboard for his imagination. In the structure of the *Novellette*, Clara's theme is the only melodic link between the two main sections of the piece. Her theme surfaces as a private reverie and then returns transformed at the triumphant climax. I believe these two pieces by Clara and Robert Schumann are linked for the first time on this recording and I wanted to highlight this artistic connection between the two musicians.

As I researched and prepared the interpretation of this program, I was continually reminded of the shared creativity between the composer-performers and instrument builders during this time in history. This concept of creative synergy is also very much reflected in the repertoire of this disc. In addition to Clara's theme, the phrase "a voice from the distance" alludes to the sound of the fortepiano evoking a faraway musical past.

Program Notes by Andrea Botticelli





# “STIMME AUS DER FERNE”

## UNE VOIX DE LA DISTANCE

### Vienne musicale

Au tournant du XIXe siècle, Vienne est une ville foisonnant de culture, et le centre d’innovations musicales et technologiques importantes. En plus des nombreux musiciens célèbres qui y demeurent, on trouve 300 facteurs de piano travaillant au sein d’une culture pianistique florissante, où innovations organologiques se développent de concert avec innovations musicales. Ce projet d’enregistrement a émergé dans le cadre d’une rencontre semblable : un très beau piano-forte fabriqué par Rodney Regier d’après un modèle du XIXe siècle et conservé au Centre des arts de Banff, et un répertoire lié musicalement et poétiquement avec l’instrument. Cet enregistrement est le fruit d’une période joyeuse et inspirante d’expérimentation et de dialogue entre textes et instrument.

### Le Piano-forte et le répertoire

L’instrument utilisé dans cet enregistrement, réalisé par Rodney Regier en 2014, est une copie d’un piano-forte viennois des années 1830 de la facture de Conrad Graf. Nommé « facteur de piano et de clavier royal à la cour de Vienne » en 1824 ; Graf serait le plus célèbre et le plus accompli des facteurs de piano actifs à Vienne à l’époque, et ses instruments incarnent l’idéal des pianos viennois du XIXe siècle. Par conséquent, le son et les dimensions de ses instruments auraient été familiers aux compositeurs de l’époque. Le répertoire du présent enregistrement a été soigneusement choisi pour mettre en valeur les qualités expressives de cet

instrument. J’ai voulu mettre en lumière une gamme de compositeurs, et chaque pièce révèle la manière particulière et individuelle dont ils ont profité des sonorités de l’instrument.

Il existe des nuances dans les qualités sonores des différents registres du piano-forte : un registre moyen parlant ou chantant ; des aigus évoquant des instruments de la famille des bois ; et une basse claire et légère. L’action du forte-piano viennois est par ailleurs légère et peu profonde, ce qui rend l’instrument réactif et capable de nuances de son et de phrasé. Dans les *Variations sur un thème de Rode*, Czerny souligne la qualité transparente et étincelante des aigus dans des passages brillants et virtuoses.

Les pianos du XIXe siècle avaient également un plus large éventail de pédales, qui permettaient de colorer le son fondamental de l’instrument. Ce piano-forte dispose d’une pédale forte, d’une pédale *una corda*, et d’une « céleste ». Lorsqu’on appuie sur cette dernière pédale, une bande de feutre est intercalée entre les marteaux et les cordes, créant un effet de sourdine qui transforme le son du piano en un chuchotement intime. Dans le deuxième mouvement de la sonate de Schubert, j’alterne la pédale *una corda* et céleste pour donner un degré supplémentaire d’intimité à la musique. Je me suis aussi servie de cette pédale pour obtenir un son par moments éthétré dans *Papillons* et dans la *Novellette* de Schumann.

Enfin, jouer ce répertoire sur un instrument à 6,5 octaves (nouvellement élargie par rapport aux instruments à 5,5 et 6 octaves courants dans les premières décennies du XIXe siècle) permet de restituer un certain panache rhétorique en utilisant toute l’étendue du clavier, des notes les plus graves jusqu’aux plus aiguës. En tant qu’interprète, on ressent l’enthousiasme dégagé par le fait de pousser l’instrument

à ses limites. Dans ce premier enregistrement au piano-forte de la *Novellette en fa-dièse mineur*, Op. 21, No. 8, l'on ressent le drame d'éprouver les nouvelles possibilités expressives de l'instrument avec une musique qui exploite toutes ses capacités.

### Réimaginer l'art pianistique au XIXe siècle

Ma perspective de ces pièces a été constamment approfondie par l'étude de partitions originelles et contemporaines, des indications de tempo, d'indications relatives à l'utilisation des pédales, d'autres indications expressives ; et par l'écoute des enregistrements les plus anciens auxquels je pouvais accéder, afin d'essayer de me replacer dans la tradition pianistique du XIXe siècle. Tout au long du programme, j'expérimente avec des effets tels que le décalage entre les deux mains, le *tempo rubato* mélodique, et avec des accords arpégés afin d'insuffler l'interprétation d'un caractère original. Pouvoir se servir du piano-forte de Graf, l'approximation la plus fidèle des instruments qu'auraient connus les compositeurs, a permis de faire des découvertes frappantes et éclairantes, et j'ai été inspirée par la manière dont l'instrument a permis de revitaliser ces outils expressifs.

Les longues pédales dans *Papillons* et dans la *Novellette* de Schumann, par exemple, qui peuvent paraître déroutantes lorsqu'on les interprète au piano moderne, sont tout-à-fait logiques au forte-piano, et créent une sonorité floutée et séduisante. De manière générale, la variété et la nouveauté des indications de pédales historiques élargit les possibilités interprétatives. Dans la *Novellette*, j'ai tenté de restaurer les *tempi* d'origine, qui demandent un *accelerando* qui monte progressivement jusqu'à une culmination dramatique, dotant la pièce d'une qualité narrative qui évoque la relation entre Clara et Robert Schumann.

### Clara et Robert

Le titre de cet enregistrement, *Stimme aus der Ferne* (une voix de la distance) fait allusion à une indication dans la partition de la *Novellette* de Robert Schumann. Au sein d'un mouvement tumultueux, la musique devient soudainement tendre et intime. La mélodie lyrique du *Notturno* de Clara Shumann devient la « voix de la distance » que Robert cite, comme si le thème de la bien-aimée traversait son esprit lorsqu'il compose : une illustration poétique de la présence de Clara dans son esprit et dans sa musique.

Bien que Clara elle-même minimisait ou doutait de ses dons pour la composition, des thèmes extraits de ses compositions sont souvent présents dans la musique de Robert, cités et servant d'impulsion pour sa propre imagination. Dans la structure de la *Novellette*, le thème de Clara est le seul lien mélodique entre les deux principales sections de la pièce. Il surgit comme une sorte de rêve privée, puis revient, transformé, lors de la conclusion triomphante. Je crois que ces deux pièces de Clara et Robert Schumann sont liées pour la première fois dans cet enregistrement, et je tenais à souligner cette connexion artistique entre les deux musiciens.

En effectuant les recherches et les préparations pour l'interprétation de ce programme, j'avais constamment à l'esprit les échanges créatifs entre les compositeurs-interprètes et les facteurs à cette époque. Ce concept de synergie créative est aussi reflété dans le répertoire de ce disque. En plus du thème de Clara, on peut comprendre l'expression « une voix de la distance » comme une allusion au son du piano-forte, évoquant un passé musical lointain.

Traduit de l'anglais par Luke Arnason



Rolston Recital Hall

Banff Centre for Arts and Creativity

# ANDREA BOTTICELLI

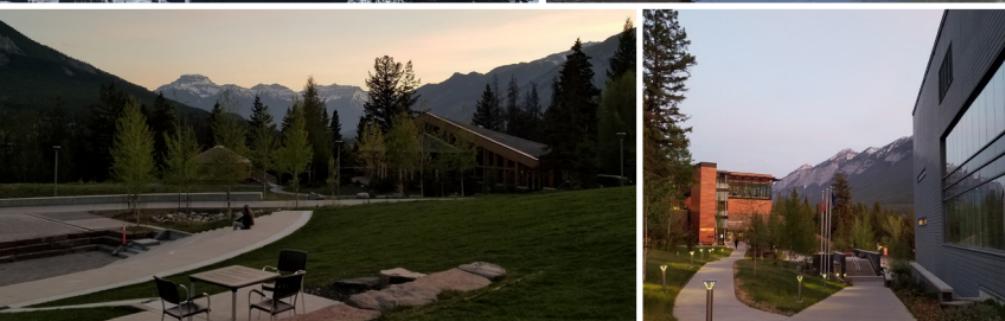
## PIANIST

Celebrated for launching a “Fortepiano Renaissance” (The WholeNote), Canadian pianist Andrea Botticelli combines captivating artistic sensibility with insightful historical research. She has received numerous awards and grants as an emerging artist from the Banff Centre for the Arts and Creativity, Canada Council for the Arts, Early Music America, National Music Centre, Ontario Arts Council, Stingray Music, and the Wirth Institute for Austrian and Central European Studies. Andrea has recently presented concerts across Canada performing on forte piano models from the early 18th to late 19th centuries, introducing performance on historical instruments and historically informed methods to new audiences. She performs a wide range of repertoire and keyboard instruments from the forte piano, clavichord, and harpsichord to the modern piano. Andrea’s ability to revive and breathe new life into historical practices and to coax the expressive voice from each different instrument results in performances with a unique sound and an individual expressive style. She is a noted researcher on Beethoven and 19<sup>th</sup> century performance practices and instruments.



Photo by Kate Szatmari

Photo by  
Jeremy Tusz



# CREDITS



**Andrea Botticelli**  
Producer

**Dennis Patterson**  
Editor

**Jeremy Tusz**  
Recording Engineer

**Andrew Chung**  
**Michael Fiore**  
**Joaquin Gomez**  
Assistant Engineers

**Matthew Manifould**  
Sound Supervisor

**Albert Picknell**  
Piano Technician

**Rolston Recital Hall**  
**May 29-31, 2019**  
Recording Sessions

**Andrea Botticelli**  
Photography

**Andrea Botticelli**  
Program Notes

**Luke Arnason**  
French Translation

**Kristan Toczko**  
Graphic Designer

**Kristan Toczko**  
Cover Photography

Deutsche Übersetzung: [www.andrea-botticelli.com](http://www.andrea-botticelli.com)  
Traduzione in italiano: [www.andrea-botticelli.com](http://www.andrea-botticelli.com)

Produced and recorded using the facilities of Program  
Production at the Banff Centre for Arts and Creativity



Canada Council  
for the Arts



ONTARIO ARTS COUNCIL  
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO  
an Ontario government agency  
un organisme du gouvernement de l'Ontario



UNIVERSITY OF ALBERTA  
WIRTH INSTITUTE FOR AUSTRIAN  
AND CENTRAL EUROPEAN STUDIES

© 2021 Andrea Botticelli | [www.andrea-botticelli.com](http://www.andrea-botticelli.com)  
All rights reserved. Unauthorized copying, publishing, lending, hiring, public performance,  
broadcast, and distribution of any part of this content is strictly prohibited.